

EICH HEDDLU • YOUR POLICE



EICH ARIAN • YOUR MONEY

Cyllideb Awdurdod Heddlu Cymru ar gyfer 2012/13 yw £249 miliwn

Cyllideb Awdurdod Heddlu Cymru ar gyfer 2012/13 yw £249million, sy'n ostyngiad o £8 miliwn o'i chymharu â'r flwyddyn gynt oherwydd y toriad o £12 miliwn yng nghyllid y llywodraeth ganol i Heddlu De Cymru.

Mae elfen heddlu treth y cyngor wedi cynyddu dwy geiniog y diwrnod ar gyfer 2012/13. Mae hyn gyfwerth â £8.07 (5%) yn ychwanegol y flwyddyn ar gyfer tŷ Band D, sy'n gyfanswm o £169.42 y flwyddyn am wasanaeth heddlu 24 awr y dydd, saith niwrnod yr wythnos.

Her Ariannu

2011/12 oedd blwyddyn gyntaf Arolwg Gwariant Cynhwysfawr pedair blynedd a gyflwynwyd gan y Llywodraeth Glymblaid, a fydd yn golygu gostyngiad o 20% yn adnoddau'r Heddlu erbyn 2015. Bydd mwyafrif y toriadau hyn (85%) yn digwydd o fewn y ddwy flynedd gyntaf. Dyma'r gostyngiad mwyaf yng nghyllid yr Heddlu ers cenhedlaeth, ac mae'r cyflymdra yn ddigysail.

Rydym wedi gwneud penderfyniadau anodd yn ystod y flwyddyn ddiwethaf er mwyn gwneud Heddlu De Cymru yn fwy effeithlon. O ganlyniad mae bron i 400 aelod o staff wedi gadael ein gweithlu, ac rydym yn parhau i adolygu pob agwedd ar ein gwasanaeth yn systematig i sicrhau ei fod yn darparu gwerth am arian. Bydd ein rhaglen drawsffurfio yn sicrhau ein bod yn gwella ein gwasanaethau yn barhaus ac yn rhoi'r cyhoedd wrth ganol ein gwasanaethau.

Rydym yn llwyr werthfawrogi fod pawb yn ei chael hi'n anodd yn yr hinsawdd economaidd sydd ohoni, felly rydym yn benderfynol y byddwn yn dod o hyd i arbedion effeithlonrwydd gwerth £2 am bob £1 o gynydd treth y cyngor. Bydd mwyafrif baich y toriadau cyllid yn cael eu diwallu gan ein Cynllun Gwerth Am Arian, sydd wedi derbyn aswiriant annibynnol. Sylweddolwn na all toriadau yn unig ddiwallu'r bwch £55 miliwn dros y cyfnod cynllunio, ac mae cynnydd bychan yn archebiant yr heddlu yn angenrheidiol er mwyn sicrhau gwasanaeth heddlu effeithiol.

Mae Llywodraeth Cymru wedi cydnabod gwerth presenoldeb plismona gwledol yn ein cymdogaethau, a bydd yn ariannu 206 Swyddog Cymorth Cymunedol yr Heddlu ychwanegol yn uniongyrchol yn ardal Heddlu De Cymru o'r flwyddyn nesaf, ac rydym eisoes wedi dechrau recriwtio ar gyfer y rolau pwysig hyn.



The South Wales Police Authority budget for 2012/13 is £249million

The South Wales Police Authority budget for 2012/13 is £249m which is a reduction of £8m on the previous year resulting from cuts in central government funding to South Wales Police of £12m.

The police element of council tax has increased by 2p per day 2012/13. This is equal to £8.07 (5%) extra per year for a Band D household, totalling £169.42 per year for a 24 hour, seven days a week police service.

Funding Challenge

2011/12 was the first of the four-year Comprehensive Spending Review introduced by the Coalition Government, which will see a 20% reduction in the central government resources for policing by 2015. The majority of these cuts (85%) will fall in the first two years. This is the greatest reduction in police funding for a generation and the rate of cuts is unprecedented.

During the past 12 months, we have had to make some tough decisions in order to make policing in South Wales more efficient. This has resulted in a reduction in our workforce by nearly 400 staff and we are continuing to systematically review every aspect of our service to ensure that it provides value for money. Our transformational programme will ensure we continuously improve and place the public at the centre of our services.

We fully appreciate that everyone is facing tough times, with ongoing financial difficulties and we are therefore determined that for every £1 of council tax increase, we will find £2 of efficiency savings. The majority of the burden of cuts in funding will be met by our Value for Money plan which has received independent assurance. We have realised that the total gap of £55m over the planning period cannot be met by cuts alone and a modest increase in police precept is necessary to ensure we can continue to provide an effective police service.

The Welsh Government have recognised the value of a local visible policing presence in our neighbourhoods and will be directly funding 206 additional Police Community Support Officers for the South Wales Police area from next year and we have already started the recruitment for these important roles.

BETH FYDDWCH CHI'N EI DALU BOB BLWYDDYN • WHAT YOU WILL PAY PER YEAR

BAND A	£112.94	BAND F	£244.71
BAND B	£131.77	BAND G	£282.36
BAND C	£150.59	BAND H	£338.83
BAND D	£169.42	BAND I	£395.31
BAND E	£207.07		

CADW DE CYMRU'N DDIOGEL • KEEPING SOUTH WALES SAFE

Cofiwch 15 Tachwedd

Ar 15 Tachwedd 2012 gofynnir i chi ethol Comisiynydd yr Heddlu a Throseddau cyntaf de Cymru.

Bydd Comisiynydd yr Heddlu a Throseddau, neu'r PCC, yn disodli Awdurdod Heddlu De Cymru ar 22 Tachwedd 2012, wythnos ar ôl yr etholiad. Bydd yr unigolyn hwn yn gyfrifol am ddal y Prif Gwnstabl yn atebol a chynrychioli'r cyhoedd.

Bydd y Prif Gwnstabl yn parhau i fod yn gyfrifol am blismona gweithrediadol yn ne Cymru, ond Bydd y PCC yn gyfrifol am sicrhau fod y Prif Gwnstabl yn gwneud hyn yn effeithiol, ac yn atebol i'r cyhoedd.

Am ragor o wybodaeth am hyn, ffoniwch ni ar 01656 869366 neu e-bostiwch police.authority@south-wales.pnn.police.uk.

Neu, ewch i'n gwefan: www.southwalespoliceauthority.org.uk neu dilynwch ni ar Twitter: [@southwalespa](https://twitter.com/southwalespa)

Remember, Remember 15th November

On 15th November 2012, you will be asked to elect the first Police and Crime Commissioner in South Wales.

The Police and Crime Commissioner, or PCC, will replace South Wales Police Authority on 22 November, and will be responsible for holding the Chief Constable to account, and representing the public.

The Chief Constable will continue to be in charge of operational policing, but the PCC will be responsible for making sure he does this effectively, and is accountable to the public.

For more information on this, please contact us on 01656 869366 or by email to police.authority@south-wales.pnn.police.uk. Alternatively, visit our website: www.southwalespoliceauthority.org.uk, or follow us on Twitter: [@southwalespa](https://twitter.com/southwalespa)

Cysylltu â Heddlu De Cymru

Ffoniwch **999** mewn argyfwng bob tro. Os nad yw'n fater brys, ffoniwch **101**. Gall pobl â nam ar y clyw neu leferydd gysylltu â ni ar ein system minicom ar **01656 656980**.

Mae ffonio **101** pan nad oes angen ymateb brys yn helpu i gadw **999** yn rhydd i ddelio ag argyfyngau yn unig.

Mae eich barn yn bwysig iawn i ni. Os hoffech awgrymu rhywbeth, cwyno neu ein canmol am y gwasanaeth a dderbynioch, hoffem glywed oddi wrthyh. Gallwch ysgrifennu atom yn: Pencadlys Heddlu De Cymru, Heol y Bont-faen, Pen-y-bont ar Ogwr CF31 3SU.

Neu gallwch ein he-bostio:

headquarters@south-wales.pnn.police.uk

www.einbobi.com

www.heddlu-de-cymru.police.uk

Twitter: [@swpolice](https://twitter.com/swpolice)

Unrhyw Gwestiynau?

Os oes gennych unrhyw gwestiynau ariannol am yr wybodaeth yn y daflen hon, ffoniwch **01656 869299**.

Contact South Wales Police

In an Emergency always call **999**. If it is not an emergency, please dial **101**. Those with hearing or speech impairment can contact us via our minicom system on **01656 656980**.

Calling **101** when an urgent response is not required helps keep **999** free for emergencies only.

Your views are very important to us. If you would like to make a suggestion, a complaint, or compliment us on the service you have received then we'd like to hear from you. You can write to us at: South Wales Police Headquarters, Cowbridge Road, Bridgend, CF31 3SU.

Alternatively you could email us:

headquarters@south-wales.pnn.police.uk

www.ourbobby.com

www.south-wales.police.uk

Twitter: [@swpolice](https://twitter.com/swpolice)

Any Questions?

If you have any financial questions about the information held within this leaflet, please contact **01656 869299**.

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 £000's	2011/12 £000's	REVENUE BUDGET
Cyfanswm Gwariant Crynswth	277,869	285,052	Total Gross Expenditure
Incwm	-7,315	-8,871	Income
Grantiau Eraill (Swyddfa Gartref)	-21,219	-18,834	Other Grants (Home Office)
Defnydd o Gronfeydd Wrth Gefn	0	0	Use of Reserves
Gofyniad Cyllideb	249,335	257,347	Budget Requirement
Grant Heddlu (Swyddfa Gartref)	-92,690	-100,647	Police Grant (Home Office)
Grant Cynnal Refeniw (Llywodraeth Cymru)	-39,342	-48,911	Revenue Support Grant (Welsh Government)
Trethi Annomestig (Llywodraeth Cymru)	-38,241	-32,947	Non-Domestic Rates (Welsh Government)
Praesept y Dreth Gyngor	79,062	74,842	Council Tax Precept
Y Dreth Gyngor Eiddo Band D	£169.42	£161.35	Council Tax Band D property
Cyfanswm Aseiad Gwariant Sefydlog gan y Llywodraeth ar gyfer yr Awdurdod	213,539	224,715	Total Standing Spending Assessment by Government for the Authority

Cyllideb y rhaglen Gyfalaf ar gyfer 2012/13 yw £28.0 miliwn. Darperir ariannu o grant cyfalaf gwerth £2.6 miliwn gan y Swyddfa Gartref a benthycia allanol gwerth £5.7 miliwn.

Ym mis Mawrth 2011, cyfanswm y cronfeydd wrth gefn cyffredinol oedd £5.7 miliwn. Amcangyfrifir y bydd y cronfeydd wrth gefn yn £7.3 miliwn ym mis Mawrth 2012. Dylai'r lefel isafswm a argymhellir fod yn £8.5m.

The Capital programme budget for 2012/13 is £28.0 million. Funding is made available from Home Office capital grant £2.6 million and external borrowing of £5.7 million.

As at March 2011, the general reserves held was £5.7 million. As at March 2012, the reserve shall be an estimated £7.3 million. The recommended minimum level should be £8.5m.